

二月份消費物價指數

政府統計處今（星期四）日發表一九八七年二月的消費物價指數。一九八七年二月新的甲類及乙類消費物價指數（八四年十月至八五年九月等於一百）分別為一〇六點六及一〇六點七；較八六年二月的兩項指數均上升了百分之三點九。與八七年一月比較，新的甲類消費物價指數及新乙類指數分別上升百分之零點七及百分之零點五；但須注意這項比較可能會受到季節性因素影響。截至八七年二月的十二個月，平均新甲類消費物價指數為一〇四點四而平均新乙類消費物價指數為一〇四點七。

另一方面，一九八七年二月，以一九七九至八〇年為基數的甲類及乙類消費物價指數分別為一六九點一及一七〇點四。與八七年一月比較，甲類消費物價指數上升百分之零點七，乙類消費物價指數上升百分之零點六。

在截至一九八七年二月的十二個月內，甲類與乙類平均消費物價指數分別為一六五點四及一六六點八，與截至一九八六年二月的十二個月的平均指數比較，分別上升百分之三及百分之三點七。

以下的物價變動是以新的消費物價指數計算。

在截至一九八七年二月的三個月內，經季節性調整後的兩類消費物價指數平均每月上升百分之零點三。

二月份巴士費、新鮮水果的零售價及酒樓、餐廳及其他食肆用膳費用均告上升。另一方面，新鮮蔬菜及外衣的零售價格及理髮費則下降。

新的甲類及乙類消費物價指數是根據一九八四／八五年度住戶開支調查結果，分別以百分之五十及百分之三十本港市區住戶的開支模式計算。

新的甲類消費物價指數的對象，是每月開支在二千元至六千四百九十九元之間的家庭；而新的乙類消費物價指數的對象，則為每月開支在六千五百元至九千九百九十九元之間的家庭。

以下為兩類消費物價指數所包括的九個商品／服務組別的一九八七年二月份指數，與一九八七年一月份及一九八六年二月份的指數比較：

(一九八四年十月至一九八五年九月期間的平均指數等於一百)

分類	新甲類消費物價指數		新乙類消費物價指數	
	一九八七年 二月	一九八七年 一月	一九八七年 二月	一九八七年 一月
糧食	一〇三·三	增〇·七	增二·〇	一〇四·〇
住屋	一〇八·六	增〇·二	增五·二	一〇六·六
燃料及電力	九一·一	增一·六	減八·五	九一·六
煙酒(家用)	一一一·一	增〇·七	增五·四	一一一·〇
衣履	一〇七·六	減一·〇	增六·四	一〇八·〇
耐用物品	一〇八·五	增〇·二	增七·二	一〇七·六
雜項物品	一一一·九	增〇·六	增九·八	一一一·四
交通及車輛	一一二·四	增四·七	增八·二	一一〇·八
服務	一一四·四	減〇·二	增四·八	一一三·五
所有項目	一〇六·六	增〇·七	增三·九	一〇六·七

(變動百分率) (變動百分率)

(變動百分率) (變動百分率)

與一九八七年一月份比較，糧食指數在新甲類消費物價指數上升百分之零點七，在新乙類消費物價指數上升百分之零點八。這主要是由於新鮮水果、蝦及蟹的平均零售價格及茶樓和其他食肆的平均用膳費用提高，足以抵銷新鮮蔬菜平均零售價下跌有餘所致，其他類別食物的零售價格變動對糧食指數的影響並不顯著。

燃料及電力的新甲類消費物價指數上升百分之一點六，新乙類消費物價指數上升百分之一點二。這是由於石油氣及火水價格提高所致。

烟酒（家用）指數在新甲類及乙類消費指數均告上升百分之零點七，這是由於二月尾增加的烟酒稅。

衣履指數在新甲類消費物價指數下跌百分之一及新乙類消費物價指數下跌百分之一點四，這是因為外衣價格下降。

雜項物品指數在新甲類及新乙類消費物價指數均上升百分之零點六，這是由於首飾和鮮花的價格調高所致。

交通及車輛指數在新甲類消費物價指數增加百分之四點七，在新乙類消費物價指數則增加百分之三點八，此是由於巴士費提高所致。

服務指數在新甲類及新乙類消費物價指數均下跌百分之零點二，這是因為理髮及旅行團收費在農曆新年之後調低所致。但這些下跌已部份地被醫療費的增加所抵銷。新消費物價指數其他類別的價格變動並不顯著。

除特別說明外，以上所提及的消費物價指數，均為未經季節性調整的指數，所有百分率變動是由超過一個小數位之消費物價指數計算所得。

此等價格變動的詳情載於一九八七年二月份的「消費物價指數月報」。月報在港島康樂廣場郵政總局大廈地下政府刊物銷售處或灣仔港灣道十二號政府綜合大樓二十樓政府統計處發售，每本三元五角；至於本地或海外郵購則可向香港都爹利街樂成行政府新聞處刊物銷售組辦理。

有關消費物價指數的查詢，可與政府統計處消費物價指數組聯絡，電話：三一八二三五〇八九。

八七年二月的恒生消費物價指數為一〇八點九，較八七年一月上升百分之零點五，較八六年二月上升百分之五點一。恒生消費物價指數是根據八四至八五年期間的住戶開支統計中百分之十每月消費一萬至二萬四千九百九十九元的香港市區住戶的消費情況而作出。有關該指數的詳情載於恒生銀行經濟研究部出版的恒生消費物價指數報告內。

中區更改交通安排

運輸署呼籲駕車人士注意由星期六（三月二十八日）上午十時起於中區實施的新交通措施。

所有長度超過七米之車輛一律不准由干諾道中左轉入林士街，亦不准駛進介乎干諾道中與德輔道中之間的一段砵典乍街。

於干諾道中實施之不准左轉措施，將實施約兩個月，以便進行更改公共設施工程。受影響之車輛，包括中巴第七十一號綫，將須改經急庇利街、德輔道中及林士街。

而於砵典乍街實施的限制長型車輛措施，則是為方便建造行人天橋。

同時，介乎干諾道中與德輔道中之間的一段機利文街西面路旁行車綫將劃為全日二十四小時禁區。除專利巴士外，其餘車輛一律不准在該段路面停車上落客貨。

此外，現時於一小段昭隆街實施之繁忙時間（即上午七時至十時及下午四時至七時）禁區措施，將向南伸延約十一米，並延長為上午七時至下午七時實施。

新課程綱要研討會

歡迎高中教師參加

教育署將舉辦有關課程發展委員會所通過的地理科及電腦科最新修訂課程綱要研討會。

中學地理科教師可參加兩次內容相同的中四至中五地理科新課程研討會。

研討會將於四月廿二日在油麻地加士居道葛量洪教育學院演講堂舉行，目的在使教師對新課程有較深入的認識，並協助教師推行該新課程。

研討會將向教師介紹新課程的發展，並討論有關新課程的教學資源及教學活動。

此外，教育署輔導視學處電腦教育組將於五月二日開始，為四百名中學教師舉辦十個內容相同的中四至中五電腦科課程綱要教學法研討會，討論課程綱要內的重要修訂部分。

研討會將於紅磡鶴園街十九號教育署電腦教育中心舉行。

校長欲推荐教師參加，請盡早向教育署申請。地理科新課程研討會截止報名日期為三月卅一日，而電腦科課程綱要教學法研討會則為四月十四日。

觀塘區議員

參觀香港電台

觀塘區議員，今（星期四）日參觀香港電台，了解該台的運作情形。

議員由區議會主席林珩輝陪同下，首先與電台高級節目主任李鑾輝會面。

其後他們並參觀廣播大廈的錄音室、電視大廈的錄影室，及在教育電視大廈的教育電視部錄影室。

參觀完畢後，議員並與電台工作人員討論廣播事業發展。

.....

編輯注意：

一幀觀塘區議員探訪香港電台圖片經由新聞處圖片機發放。

愛滋病輔導服務新電話號碼

醫務衛生署今日（星期四）公布，愛滋病（後天免疫力缺乏症）輔導服務電話號碼將由本年四月一日起由三
一七一〇二五五三改爲三一七八〇二二一一。

同時，該輔導服務時間亦由現時的星期一至星期五，
每天早上八時至下午四時延長至晚上八時。

這項由專業醫務人員主理之輔導服務始於一九八五年
十一月廿五日，目的在提供輔導予易受「愛滋病」感染
人士及懷疑自己染上該疾病的人士。如有必要，該服務
亦可替受輔導人士進行驗血。

利用此項服務的人士毋須報上姓名，一切個人資料將
絕對保密。

迄至本年二月底止，是項服務一共收到三千六百四十
四個查詢電話。

將軍澳興建中學

一間佔地六千四百四十五平方米的中學，將在發展中的將軍澳新市鎮魷魚灣興建。

建築署已批出一份價值一千一百五十萬元的工程合約，並會於短期內動工。

校舍將設有二十四個課室及其他特別設施，包括理科實驗室、技術工藝室、一間圖書館、音樂室、家政室及辦公室。

此外，學校內還有禮堂、籃球場及職員宿舍。

該學校於十六個月後建成後，將可增強將軍澳新市鎮的教育設施，而至一九九〇年，當地的人口將增至七萬五千人。

教育署四月舉辦 食物衛生研討會

教育署現邀請中小學教師參加於四月舉行的食物衛生研討會。

兩次內容相同，為時半日的小學教師食物衛生研討會，將於四月十五日在北角百福道四號教育署輔導視學處教學中心舉行。

為中學教師而提供的研討會將於四月廿三日在油蔴地加士居道葛量洪教育學院演講堂舉行。

研討會的目的，在使教師認識有關教導學生預防食物中毒及腸道傳染病的方法，並提供教師交流意見的機會。研討會將包括有關食物傳播疾病的原因、影響及預防和管制非法熟食小販的講座。

校長欲推薦教師參加，請盡早向銅鑼灣希慎道利園大廈六樓教育署輔導視學處社會及健康教育組申請。

銅鑼灣交通措施

運輸署宣布：為方便渣甸街的道路重建工程，銅鑼灣將由星期六（三月二十八日）上午十時起實施新交通措施。

敬誠街將由單程東行改為單程西行，而介乎渣甸街與啓超道之間的一段渣甸坊將由單程南行改為單程北行。

公共小型巴士將可駛進敬誠街及介乎敬誠街與伊榮街之間的一段邊寧頓街。但所有總重超逾四公噸的車輛將不准駛進渣甸街。

同時，渣甸街之禁區措施亦作重新安排。

現時於渣甸街南面行車線實施的各項禁區措施，將予以撤銷；而另一方面，渣甸街門牌第三十三至四十一號之一段南面路旁行車線，及渣甸街和敬誠街之兩段北面路旁行車線，則將劃為每日上午七時至午夜十二時禁止上落客貨區。

此外，位於渣甸街之公共小巴站，及敬誠街的咪錶泊車位，亦將臨時撤銷。

灣仔禁區措施

運輸署宣布：由星期六（三月二十八日）上午十時起，灣仔兩段道路將劃為每日繁忙時間（即上午七時至十時及下午四時至七時）禁止上落客貨區：

* 莊士敦道由其與柯布連道交界起至同一交界以西約五十五米之一段北面路旁行車線；及

* 柯布連道由其與莊士敦道交界起至同一交界以北約五米之一段。

除專利巴士外，其餘車輛一律不准於禁區內停車上落客貨。

懲教署長明日頒授 長期優良服務勳扣

懲教署署長陳華碩將於明日（星期五）下午在赤柱東頭灣道職員訓練院舉行的一項閱操典禮中，頒授長期優良服務獎章第一及第二勳扣予四十二名職員。

參加閱操的隊伍中，包括三十一名剛完成六個月基本訓練的新招募學員。

編輯注意：

歡迎派員訪攝，接載新聞界前往採訪的車輛將於下午三時由灣仔愛群道三十二號地下懲教署公關組開出。

將軍澳消防局安裝空氣調節系統

建築署已批出一份價值七十四萬六千元之合約在將軍澳分區消防局及救護站內安裝空氣調節及通風系統。

工程已展開，估計於一九八八年二月完竣。

該消防局及救護站現正在寶琳邨對面興建，佔地四千六百平方米，為未來新市鎮提供足夠的防火服務。新市鎮的第一期發展可容納二十二萬三千人居住。

消防局及救護站均高四層。另外，工程還包括一座九層高的訓練塔、訓練操場和附屬建築物。

順利消防局明日開幕

消防總長林植源將於明（星期五）日為九龍東部近順利邨的順利消防局主持開幕儀式。

新消防局將為順利邨、牛池灣及西貢一帶居民服務。

編輯注意：

：
：
：
：
：
：
：

歡迎派員訪攝明日上午十一時舉行的順利消防局開幕典禮。

東區辦公民教育研討會
總結全年公民教育活動

東區公民教育工作小組將於星期六（三月廿八日）在東區政務處會議室舉行公民教育研討會，作為「八六公民教育在東區」運動的壓軸活動。

工作小組主席尹德勝今（星期四）日表示，東區區議會在一九八六至八七年度撥款超過十五萬元予區內各社團舉辦百多項與公民教育有關的活動。

研討會名為「地區推行公民教育的路向」，目的在搜集市民團體對地區上推行公民教育運動的未來趨向的意見。

屆時，所有曾經參加過「八六公民教育在東區」運動的東區區議員、分區委員會委員、地方團體及志願團體的代表都會出席研討會。

主講者包括立法局議員伍周美蓮、東區政務專員楊耀聲、東區公民教育工作小組主席尹德勝及副主席李汝大，公開討論由陳毓祥主持。

：
：
：
：
：
：
：

編輯注意：

東區公民教育研討會於本星期六下午三時正在北角英皇道八八〇至八八四號一樓東區政務處會議室舉行，歡迎派員訪攝。

大埔龍舟競渡即將接受報名

大埔區龍舟競賽將於五月三十一日端午節舉行，歡迎組隊參賽。

比賽是由大埔區龍舟競賽委員會主辦，賽事將由上午九時三十分至下午一時在大埔工業邨對開的吐露港海面進行。

比賽分為男子公開組及混合邀請組，而每隊隊員共二十七人，包括二十四名槳手，另鼓手、鑼手及舵手各一人。

大會將為參賽隊伍提供龍舟及其他划龍船用工具，並會安排時間給各隊伍作賽前練習。

大埔區龍舟競賽委員會主席黃源章今日（星期四）表示，由於龍舟競渡是大埔區傳統的活動，希望區內人士及社團熱心支持這項每年盛事。

委員會將發信邀請各團體參與這項活動，參賽申請表格由本月三十日開始在大埔鄉事委員會辦事處、大埔體育會李福林體育館及大埔政務處派發。

截止申請日期為四月十五日。查詢可電〇一六五七七一一一內綫二五四。

荖灣區議會工商委會招待記者

荖灣區議會屬下工商業委員會將於明日（星期五）舉行記者招待會，講述委會如何助區內一工廠大廈改善排水系統問題的進展情況。

有關大廈名為中南工業大廈，位於區內國瑞道。

委員會主席周迪猷、荖灣政務專員苗華安及該大廈方面的管理人員將出席記者會。

記者招待會將於下午二時在荖灣顯達路顯達鄉村俱樂部舉行。

編輯注意：

歡迎派員採訪。一輛接載新聞界前往顯達鄉村俱樂部的車輛（A N 二四一五），將於下午一時四十五分由荖灣青山公路二一〇號富華中心（即荖灣地鐵站停車場大廈側）地下停車場出發。

北區區議會成就獲表揚

北區政務專員張建宗今日（星期四）指出，地方行政的目標，是使政府在地區層面上的運作，能有迅速反應和較佳的統籌，以及鼓勵居民積極參與社區事務。

張氏在沙頭角官立中學第十一屆畢業典禮上致辭時說，在過去十二個月，北區區議會及其各委員會，連同地區管理委員會已為區內民生上作出多項實質改善。

他說，其中一項貢獻是推動教育。他表示區議會在去年年初已成立工作小組，負責研究區內中一學位的供求情況。

結果，小組建議在一九九二年底前在區內增建四間中學，而這建議已交由政府考慮。

此外，張氏表示區議會對實現現在沙頭角邊境禁區內設立中心小學的計劃，起了很大作用。中心小學將於兩個月內動工，並於一九八八年九月啓用。

談及交通運輸方面，張建宗謂經過區議會的不斷鼓吹下，一條經吐露港公路來往上水與觀塘的七十X特快巴士綫已於去年四月投入服務。

他說：「至於解決困擾居民多時的文錦道路交通擠塞問題，區議會已作出不少努力。」

此外，張氏指出區議會最近已完成一項交通調查，所得資料對釐定未來北區公共運輸服務計劃將甚有價值。

有關區內醫療服務，他說在區議會的建議下，區內的政府醫院及各診所已推行一項專為老人提供優先派籌輪診計劃。

他說，區議會於去年七月進行的就業調查，顯示區內缺乏就業機會，其中有七成半區內工人需在區外工作。這些資料對政府將來制定整體發展計劃至為有用。

他說，至於改善區內環境方面，區議會一向不遺餘力，在本財政年度內，區議會已通過七十八萬元撥款，進行多項工程。這些工程包括建休憩處、涼亭、遊樂場、避雨亭、行人徑及車路等。

此外，在推動文康活動方面，張氏說，區議會與區內各團體先後舉辦超過一百二十項活動，差不多過半居民受惠。

在進一步推廣北區形象方面，張氏表示區議會現正計劃在秋季舉行一項包括花卉、蟲、鳥、金魚的大型展覽。

他說，這類展覽將為本港首次舉辦，相信將會吸引很多區內外人士參觀。

中西區清拆僭建物行動

中西區政務處今日（星期四）聯同多個政府部門，拆卸觀龍樓對下一段龍華街之九十一間僭建物。

被清拆的僭建物，有廿五間作居住用途，六十六間作商業或貯物用途。

受清拆行動影響者有一百六十四人，其中三十二人獲安排入住公屋，一百〇三人入住臨時房屋。

清拆行動由中西區政務處統籌，多個政府部門，包括房屋署、屋宇地政署、市政署及警務處協助進行，以改善區內環境。

清拆的地點將改為休憩處，計劃設置涼亭、長櫈與枱，方便市民休息。

此外，政務處在本週較早時，在卜公花園後巷、太平山街橫街及差館上街後巷清拆了八十六間僭建物。

受影響的八十人中，有五十人獲安排入住公屋或臨時房屋。

∴ ∴ ∴ ∴ ∴ ∴ ∴

編輯注意：

清拆龍華街僭建物的圖片，經由傳真機發放。

名人齊植樹週日舉行

署理港督鍾逸傑爵士將於星期日（三月二十九日）主持「名人齊植樹」活動開幕儀式，為本年度大眾植樹計劃揭開序幕。

「名人齊植樹」活動將於當日上午十時三十分在西貢郊野公園海下一處風景優美的植樹地點舉行。

聯同鍾逸傑爵士種植第一批樹苗者，包括政府高級人員，兩局議員及區議會主席的社會知名人士一百人以及一千多名學生。

∴ ∴ ∴ ∴ ∴ ∴ ∴ ∴ ∴ ∴

編輯注意：

歡迎派員訪攝開幕儀式及植樹活動情況。

接載新聞界代表車輛將於當日上午九時正自九龍廣東道三百九十三號廣東道政府合署漁農處總部開出。

由於植樹地點位於限制公眾車輛進入的郊野公園內，新聞界代表或電視台採訪隊欲自行駕車前往者，須於明日（星期五）下午五時前致電三十七三三二一七六，與漁農處新聞組聯絡，以便安排車輛准許證。過時申請恕難辦理。

三名工業安全大使
明赴日本交流訪問

三名最近被提名獲選的工業安全大使將於明（星期五）日出發，前赴日本探訪各工業廠房，肩負起獲選以來的首次任務。

這三名年齡均為廿來歲的大使分別是霍錦昌、凌乃倫及文海明，他們被提名參加由勞工顧問委員會轄下工業安全及健康委員會主辦的工業安全大使獎勵計劃而獲選。

在日本停留的一星期內，他們將與當地業內人士就工業安全問題交換意見及經驗。

三名工業安全大使將在勞工處分區工廠督察主任彭國林陪同下，首先探訪東京的西松建設株式會社，並獲安排參觀該公司屬下一處建築地盤。

隨後，他們將前往魚津市的吉田工業株式會社，參觀其先進的服飾配件生產器材設備及工業安全措施。

在四月三日回港前，訪問團將探訪在工業界提倡自發性工業安全運動的日本中央勞動災害防止協會。

二月份臨時貿易數字

政府統計處今日（星期四）發表的本港臨時貿易數字顯示，本年二月的對外貿易增長率有顯著增長。但是，不同的貿易總體數字的增長率大有差異。一九八七年二月本港製出口貨品總值為九十九億九千二百萬元，比去年同月上升百分之十九點七，或十六億四千五百萬元，而轉口貨品總值則上升至一百零六億一千六百萬元，比一九八六年同期增加了三十七億四千萬元，或百分之五十四點四。本港製出口貨與轉口貨品合計，出口貨品總值為二百零六億八百萬八千元，較去年同月增加百分之三十五點四，或五十三億八千五百萬元。至於入口貨品總值則增加至二百四十一億一千八百萬元，較去年同月增加百分之四十二，或七十一億三千五百萬元。

在本年二月，轉口貨品總值超越本港製出口貨品總值，同樣情形於一九八五年三月亦曾經發生。

由於入口貨品總值增長率高於全部入口貨品總值，因此出口貨品總值所抵銷的有形貿易差額（即不能被全部出口貨品總值而去年同期有形貿易差額則為百分之四十六，而去年同期有形貿易盈餘，因此本年一月及二月合計的累積有形貿易逆差為九億六千九百萬元，只佔這兩個月內的入口貨品總值的百分之二。

將一九八七年首兩月與去年同期作比較，本港製出口貨及轉口貨的增長率分別為百分之二十七點四及百分之四十六點五。因此，出口貨品總值有百分之三十六的增長率。以同一準則作比較，入口貨品增長率為百分之三十三點一。

布政司署發言人評論這些數字時說，本港製出口在一九八六年末期有大幅度增長而持續至今首兩個月。同樣地，轉口貨品的總值在去年底急劇復甦，這趨勢仍持續下去。主要原因是中國貨品經香港輸往海外及反映在中國致力於推廣其貨品出口有關。入口貨品強勁增長暗示在未來數月中出口貨品增長速度仍持續不變。

下表列出一九八七年二月臨時商品貿易數字：

一八八七年二月貿易數字

<u>商 品</u> ：	本港製成品出口	\$9,992 (百萬元)	
	轉口貨品	\$10,616 (百萬元)	
	全部出口貨品	\$20,608 (百萬元)	
	入口貨品	\$24,118 (百萬元)	
	貿易差額	\$3,510 (百萬元)	(逆差)

比較數字

<u>最近三個月</u>	八六年十二月 至八七年二月 (百萬元計)	八五年十二月 至八六年二月 (百萬元計)	<u>增或減</u> (百萬元計)(百分比)	
本港製成品出口	39,413	31,202	8,211	26.3
轉口貨品	35,247	24,904	10,343	41.5
全部出口貨品	74,660	56,106	18,554	33.1
入口貨品	75,102	57,969	17,133	29.6
貿易差額	-442	-1,863	1,421	

<u>去年同月份</u>	八七年二月 (百萬元計)	八六年二月 (百萬元計)	<u>增或減</u> (百萬元計)(百分比)	
本港製成品出口	9,992	8,347	1,645	19.7
(佔總出口百分比)	(48.5%)	(54.8%)		
轉口貨品	10,616	6,876	3,740	54.4
全部出口貨品	20,608	15,223	5,385	35.4
入口貨品	24,118	16,983	7,135	42.0
貿易差額	-3,510	-1,760	-1,750	

<u>上月</u>	八七年二月 (百萬元計)	八七年一月 (百萬元計)	<u>增或減</u> (百萬元計)(百分比)	
本港製成品出口	9,992	14,053	-4,061	-28.9
(佔總出口百分比)	(48.5%)	(53.9%)		
轉口貨品	10,616	12,004	-1,388	-11.6
全部出口貨品	20,608	26,057	-5,449	-20.9
入口貨品	24,118	23,516	602	2.6
貿易差額	-3,510	2,541	-6,051	

<u>曆年的首兩個月</u>	八七年 一月至二月 (百萬元計)	八六年 一月至二月 (百萬元計)	<u>增或減</u> (百萬元計)(百分比)	
本港製成品出口	24,045	18,877	5,168	27.4
(佔總出口百分比)	(51.5%)	(55.0%)		
轉口貨品	22,620	15,439	7,181	46.5
全部出口貨品	46,665	34,316	12,349	36.0
入口貨品	47,634	35,789	11,845	33.1
貿易差額	-969	-1,473	504	

<u>過去十二個月</u>	八六年三月 至八七年二月 (百萬元計)	八五年三月 至八六年二月 (百萬元計)	<u>增或減</u> (百萬元計)(百分比)	
本港製成品出口	159,152	128,212	30,940	24.1
轉口貨品	129,727	104,315	25,412	24.4
全部出口貨品	288,879	232,527	56,352	24.2
入口貨品	287,800	233,124	54,676	23.5
貿易差額	1,079	-597	1,676	

科技大學籌委會記者會
宣布建築設計比賽詳情

香港科技大學籌備委員會將於明日（星期五）下午三時在政府新聞處新聞會議室舉行記者招待會，宣布有關一項建築設計比賽的詳情。

招待會將由香港科技大學籌備委員會主要工程及建築計劃小組委員會主席陳乃強主持。籌委會秘書長麥法誠及建設工程總顧問魯沛賢亦將出席。

：：：：：：：

編輯注意：歡迎派員出席。

(編輯注意：下稿已於昨晚經傳真機發出。)

若設立另一股票市場
必須有規例加以管轄

財政司翟克誠今(星期三)晚稱：倘若要設立第二個股票市場，一定要先有一套有效的管制架構，以充份保障投資人士，政府才會批准。

翟氏說，去年四月開幕的聯合交易所，對設立第二個市場的建議，頗為着意研究。

財政司是在一個由聯合交易所及本港一家報章合辦的徵文比賽頒獎禮中，作上述表示。

他說：「設立第二市場，在許多國家有重大價值，可分散擁有的股份，及協助企業家籌集額外資金，以擴展業務。」

翟氏表示他期待去閱讀聯合交易所一個工作小組就第二市場而作的報告，相信該報告將於今年稍後交予港府。

「我們目前對此事完全未有定論。」

「倘若本港對設立該市場有明顯需要，而又能作出一套適當的管制架構，那麼我看不出有甚麼理由不應設立第二市場。」

他又表示歡迎聯合交易所工作小組就此事進行研究時的着意和小心態度。

他指出：「建議中的管制架構在構思的時候受到慎重處理」，是特別重要的。

「該市場的操作方式，需要清楚指明。」

「在所需資金規定及監察制度方面，必須足夠。」

「對投資者的保障措施，亦一定要足夠。」

財政司續稱，大家有責任維持本港作爲一個管理完善的國際財經中心之聲譽。

翟氏讚揚聯合交易所的開創，「乃證券業發展的里程碑。」

「在開業最初一個月，平均交投額爲四億四千萬，比以前四間交易所的總和增加頗多。現時，每日交投額超逾十億，已屬司空見慣。」

他續說，過去一年股市的重大增長，有多個因素，包括活躍的經濟，聯合交易所的現代化及高效率的設備，加上本港繼續發展爲單位信託及信託基金管理中心，吸引到衆多的基金管理人及國際集團投資人士來本港發展。

翟氏又讚揚今次參加徵文比賽的作品質素良好，令人印象深刻。他表示參賽作品甚多，顯出對股市的廣泛興趣。

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：

翟氏的講詞（英文本）將放在新聞處稿箱備取。